

включению в предварительную повестку дня этой сессии".

*45-е пленарное заседание,
29 июля 1998 года*

1998/29. Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

сознавая значительную заинтересованность государств-членов в использовании преимуществ новых информационных технологий для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций, в том числе целей экономического и социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года, 1996/35 от 25 июля 1996 года и 1997/1 от 18 июля 1997 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

ссылаясь также на тот факт, что в своей резолюции 1997/1 он дал высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за конкретные действия, предпринятые ею в целях выполнения ее мандата, и просил Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту,

приветствуя устный доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в деле выполнения ее мандата¹¹¹,

высоко оценивая результаты, достигнутые Рабочей группой, включая:

- a) предоставление большого числа компьютеров в рамках программы технической помощи для содействия представительств развивающихся стран в преодолении трудностей, связанных с несовместимостью аппаратных средств;
- b) проведение симпозиумов по информатике в целях укрепления взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, государствами-членами и частным сектором в достижении общих целей;
- c) осуществление программы установления связей между Организацией Объединенных Наций и научными учреждениями с помощью видеоконференций,

¹¹¹ См. E/1998/SR.41. Окончательный текст см. *Официальный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1998 год, пленарные заседания, 41-е заседание.*

приветствуя резолюцию A/52/233 Генеральной Ассамблеи от 26 июня 1998 года, в которой Ассамблея подчеркнула, что для решения "проблемы 2000 года" необходимы согласованные усилия правительств и частных, государственных и международных организаций,

с глубоким удовлетворением отмечая тот факт, что работа Рабочей группы не была связана с какими-либо дополнительными расходами и что ее потребности были удовлетворены за счет имеющихся ресурсов,

высоко оценивая тот факт, что работа, проделанная Рабочей группой, уже позволила обеспечить экономию для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и создать возможности для дальнейшей экономии,

со значительной заинтересованностью принимая к сведению инициативы, предложенные Рабочей группой, включая расширение использования компьютерных методов при принятии решений, с тем чтобы облегчить подготовку резолюций и документов в целях ускорения достижения договоренностей в процессе их подготовки, и использование современной информационной технологии в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

признавая, что результаты работы, проделанной Рабочей группой, будут использованы для обеспечения и облегчения успешного осуществления инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем для расширения использования информационной технологии и повышения доступности и транспарентности информации в целях дальнейшего облегчения доступа к информации Организации Объединенных Наций во всех странах,

соглашаясь с содержащимся в докладе Рабочей группы мнением о том, что для выполнения своего мандата Рабочей группе необходимо проделать дополнительную работу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принятых Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюции 1997/1 Совета¹¹²,

1. *вновь подчеркивает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств-членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу автоматизированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;
2. *призывает* к безотлагательному осуществлению дальнейших мер по достижению этих целей;
3. *подтверждает* сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно

¹¹² E/1998/44.

было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. *поставляет*, что программа действий по согласованию и совершенствованию информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств по-прежнему должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

5. *дает высокую оценку* Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за принятые ею конкретные действия и впечатляющие результаты, полученные в ходе выполнения ее мандата;

6. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту и содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии;

7. *подчеркивает* необходимость глобального сотрудничества в принятии своевременных и эффективных мер для решения "проблемы 2000 года";

8. *просит* Рабочую группу продолжать разработку стратегии в области управления информацией;

9. *просит* Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.

*45-е пленарное заседание,
29 июля 1998 года*

1998/30. Провозглашение международного года гор

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/45 от 22 июля 1997 года о провозглашении международного года гор,

ссылаясь также на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой он признал вклад, который может внести проведение международных годов в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о провозглашении международного года гор, в котором было признано, что провозглашение международного года гор придаст импульс деятельности для устойчивого развития горных районов¹¹³,

рекомендует Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии провозгласить 2002 год международным годом гор.

*45-е пленарное заседание,
29 июля 1998 года*

1998/31. Международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты (2001-2010 годы)

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

** Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года и резолюцию 1997/47 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, а также на резолюцию 52/13 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года по культуре мира,

принимая во внимание резолюцию 1998/54 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года, озаглавленную "На пути к культуре мира"¹¹⁴,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающиеся Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы,

принимая во внимание проект Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "На пути к культуре мира"¹¹⁵,

осознавая, что задача Организации Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны требует перехода к культуре мира, включающей в себя ценности, взгляды и типы поведения, которые отражают и вдохновляют социальное взаимодействие и сотрудничество на основе принципов свободы, справедливости и демократии, всех прав человека, терпимости и солидарности, которые отвергают насилие и направлены на предотвращение конфликтов путем устранения их коренных причин, с тем чтобы решить проблемы с помощью диалога и переговоров, и которые гарантируют возможность в полной мере пользоваться всеми правами и средствами, чтобы полностью участвовать в процессе развития своего общества,

признавая, что в результате различных форм насилия на всех уровнях общества во всем мире детям причиняются огромный вред и страдания и что культура ненасилия и мира содействует укреп-

¹¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение №3 (E/1998/23)*, глава II, раздел A.

¹¹⁵ См. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, *Records of the General Conference, Twenty-eighth Session, Paris, 25 October-16 November 1995*, vol. I, Resolutions, sect. IV.

¹¹³ E/1998/68, пункт 16.